

百名外国政党政要看中共

“中国取得的发展成就举世瞩目”

——访印度全印前进同盟中央书记德瓦拉坚

本报记者 苑基荣

“中国共产党是中国特色社会主义事业的坚强领导核心,推动中国发生了翻天覆地的变化。”近日,印度全印前进同盟中央书记德瓦拉坚在接受本报记者采访时说。

德瓦拉坚曾多次受邀访华。2010年7月,由中共中央对外联络部主办的亚洲政党扶贫专题会议在云南昆明举行。德瓦拉坚探访了云南红河哈尼族彝族自治州弥勒县西三镇蚂蚁村。蚂蚁村村民委员会的院子里,墙壁上有一幅“蚂蚁搬家”的图画。当地村民解释说,这象征着村民们团结一心、锲而不舍。在村党支部和村委会带领下,村民重点发展黑山羊养殖、核桃种植和民族生态文化旅游等特色产业,走上了脱贫致富路。这给德瓦拉坚留下深刻印象:“在印度也有很多

少数民族地区。中国少数民族地区的减贫经验是亚洲国家减贫的宝贵财富,值得我们学习。”

2019年8月,德瓦拉坚又参加了中方举办的中国国家政党农村发展与减贫专题研修班。近些年,印度信息技术和电子制造发展迅速,随之带来的电子垃圾污染问题日益严重。访问中,他对中国如何应对类似挑战特别感兴趣。在与来自江苏省的市(区)委书记面对面时,他提问:“创新驱动带来了经济和社会的进步,但科技的发展也带来电子垃圾污染风险。你们是怎么应对的呢?”中方回答,当地有企业专门从事电子垃圾的回收与处理。这些经验令德瓦拉坚感到耳目一新。

全印前进同盟曾在印度西孟加拉邦和喀拉拉邦多次参政。访华期间,德瓦拉坚

非常关注中国共产党如何加强党的地方组织建设,促进经济发展和改善人民生活。他也很希望了解中国如何做好民生保障工作。在江苏等一些省份的参观,让他对中国不断健全社会保障体系有了更深入认识。

德瓦拉坚表示:“中国取得的发展成就举世瞩目。这个成功的故事正成为全世界的焦点。”中国坚定实施改革开放,带领人民打赢脱贫攻坚战,体现了中国共产党了解人民需求、全心全意为人民服务的宗旨,中国取得的一系列发展成就,也进一步增强了人民对党和政府的信心。“每个国家都应该根据自身情况和要求走自己的道路。事实证明,当代中国社会所取得的发展,正是在中国共产党领导下,走中国特色社会主义道路的成果。”

和音

世界迫切需要促进共同应对挑战、实现共同发展之力。这是真正的多边主义所汇聚的力量,这是构建人类命运共同体的实践所激发的力量

近日,在联合国安理会本月轮值主席国中国倡议下,安理会以视频方式举行“维护国际和平与安全:维护多边主义和以联合国为核心的国际体系”高级别会议。坚持多边主义,捍卫《联合国宪章》宗旨和原则,支持联合国在国际事务中发挥更大作用,是本次会议达成的重要共识,充分表明维护和践行真正的多边主义是国际社会的共同选择。

维护和践行真正的多边主义,必须准确把握多边主义的要义,筑牢国际合作的基础。从去年9月出席联合国成立75周年系列高级别会议并发表重要讲话,到今年1月出席世界经济论坛“达沃斯议程”对话会并发表特别致辞,从今年4月出席领导人气候峰会并发表重要讲话到近日同联合国秘书长古特雷斯通电话,习近平主席多次阐述中国有关维护和践行多边主义的重要主张,为解决紧迫的全球化问题注入信心和动力。“多边主义的要义是国际上的事由大家共同商量着办,世界前途命运由各国共同掌握”“多边主义离不开联合国,离不开国际法,也离不开各国合作”……习近平主席阐述的重要主张,站在全人类共同利益的高度,站在历史正确的一边,引导人们深入思考什么是世界需要的真正的多边主义。

维护和践行真正的多边主义,必须秉持开放包容、厉行法治、协商合作、与时俱进的精神,坚持共商共建共享原则。需要清醒看到,那些借多边主义之名拼凑小圈子、以多边主义之名行霸权主义之实的行径,不仅破坏国际合作环境,而且危害各国人民福祉。中方明确指出,任何损害多边机构权威性和有效性的集团政治,任何削弱多边主义公正性和平等性的意识形态对抗,都与人类共同利益背道而驰。正确选择应当是:要合作共赢,不要零和博弈;要公平正义,不要霸凌霸道;要聚焦行动,不要坐而论道;要尊重多样,不要唯我独尊。

维护和践行真正的多边主义,必须起而行之,聚焦问题,解决问题,以共担天下之利、共谋长远之利的实际行动,促进世界持续和平和全球可持续发展。关键考验面前,尤其需要大国担当道义,展现高举多边主义旗帜的真本色。携手抗击疫情,中国已陆续向80多个国家提供疫苗援助,向50多个国家出口疫苗;应对气候变化,中国宣布力争2030年前实现二氧化碳排放达到峰值、2060年前实现碳中和;促进共同发展,中国推动高质量共建“一带一路”,尽己所能开展南南合作,向发展中国家提供援助。中国以实际行动表明,中国始终是多边主义的倡导者、维护者、践行者和开拓者。

全球性问题越复杂,越需要群策群力。全人类面临的挑战越棘手,越需要勠力同心。当前,新冠肺炎疫情仍在全球蔓延,世界经济复苏面临不确定性,国际热点问题延宕难解,气候变化等非传统安全挑战层出不穷。国际社会更应深刻认识到,要解决人类面临的全球性问题,必须让多边主义的火炬照亮人类前行之路,团结起来开展全球行动、全球应对、全球合作。为了开创人类共同的美好未来,世界迫切需要促进共同应对挑战、实现共同发展之力。这是真正的多边主义所汇聚的力量,这是构建人类命运共同体的实践所激发的力量。

“多边主义不仅是一种选择,更是一种需要”

本报驻美国记者 张梦旭

在联合国安理会本月轮值主席国中国倡议下,安理会7日以视频方式举行“维护国际和平与安全:维护多边主义和以联合国为核心的国际体系”高级别会议。十多个国家的外长或副外长出席,第七十五届联合国大会主席博兹克尔向会议作了通报。与会代表在发言中纷纷表示,当前形势下,国际社会应加强团结合作,继续遵循《联合国宪章》宗旨和原则,加强联合国权威和作用,携手应对新冠肺炎疫情、气候变化等全球性挑战,维护以联合国为核心的国际体系,维护国际和平、促进共同发展。

博兹克尔在会议上说:“我敦促联合国所有会员国,包括安理会成员,加强对《联合国宪章》的遵守力度。这是基于规则的国际秩序的底线。以《联合国宪章》的宗旨和原则、国际法和正义为基础的强大的和有效的多边主义,是安全、稳定、和平与繁荣的基础。”他表示,无论国家大小,“多边体系使我们所有人受益”。多边主义在促进对话和信任、应对恐怖主义和武器扩散等安全挑战方面发挥着至关重要的作用。“它为各国提供了一个框架,在没有胁迫的情况下和平解决争端。”

俄罗斯外长拉夫罗夫在发言时说,维护多边主义和以联合国为核心的国际体系这一主题无疑比以往任何时候都更有针对性,值得联合国安理会持续关注。世界正处于发展的转折点,第二次世界大战后建立的全球治理架构正受到严峻考验。联合国是国际秩序的支柱,是全球治理的关键平台。俄罗斯认为:“在全球事务中推行极权主义是不可接受的。当今世界需要真正的伙伴关系与合作,需要践行真正的多边主义。俄罗斯将继续维护联合国的权威,支持联合国作为多边主义中心的地位。”

墨西哥外长德拉马德里指出:“多边主义不仅是一种选择,更是一种需要。”没有任何一个国际组织或机制,拥有像联合国这样强大的号召力、合法性和影响力。国家之间只有通过对话、相互理解、合作和团结,才能建立起持久和平。“墨西哥再次呼吁各方保持对话渠道的畅通,增加互信,维护多边机制的权威性和有效性。”

越南外长裴青山表示,应对气候变化、大规模杀伤性武器扩散、跨国犯罪、新冠肺炎疫情等层出不穷的全球性挑战,多边主义提供了最好的解决方案,这些挑战只有通过强有力的多边合作才能解决。“只有团结,我们才能更加强大;只有团结,我们才能取得进步。”

爱尔兰外长科尼文指出,多边主义对于实现《联合国宪章》宗旨和原则,维护世界和平和安全是必不可少。没有其他任何国际机构拥有联合国这样的广泛性和代表性。如果不坚守多边主义、伙伴关系和全球合作,人类将陷入零和博弈当中。“为了每个国家的福祉,我们负有加强和维护联合国权威、坚持多边主义的集体责任。”

(本报华盛顿5月9日电)

共同维护人类文化多样性

——访埃及汉学家、翻译家法尔贾尼

本报驻埃及记者 沈小晓

“中华文明是宝贵的文化遗产,同世界其他文明相互交流,为人类文明进步作出了卓越贡献。”近日,埃及知名汉学家、翻译家、艾因夏姆斯大学文学院教授穆赫森·法尔贾尼在接受本报记者专访时表示,应加强阿中文化交流互鉴,维护人类文化多样性。

作为埃及最高文化委员会翻译委员会成员和埃及国家翻译中心中文专家组成员,法尔贾尼长期致力于中国文学研究与翻译,出版了多部中国古代典籍译著。因其在介绍中国、翻译中国图书及促进中阿文化交流方面作出的重大贡献,法尔贾尼于2013年获得中国政府颁发的中

华图书特殊贡献奖,2016年获得“中阿友好杰出贡献奖”。

法尔贾尼认为,把中国古典名著译成阿拉伯语的关键,“不仅在于用词的精准,更在于准确理解作品的文化精神”。他说:“译者只有真正理解典籍背后的文化精神,才能避免简化经典作品的审美特色,为作品赋予多角度的文化体验。”近年来,不少中国现代作家的作品被翻译成阿拉伯语出版。法尔贾尼还担任埃及中国当代小说青年翻译大赛评委。他说,中阿翻译事业近年来取得长足进展,一些译本在渴望了解中国文化的阿拉伯读者中引起热

烈反响。

法尔贾尼所在的艾因夏姆斯大学是中东地区培养汉语人才的重要院校,通过协调埃及高等教育部门参与合作、向其他教育机构提供汉语教学服务等方式,培养了不少汉语人才。法尔贾尼表示,越来越多的阿拉伯民众在学习汉语,这是一个很好的现象。他常常在指导学生时强调,学习汉语不能仅仅停留在词汇和语法上,还应该学习语言背后的文化、伦理、道德等,形成对中国文化的整体认识。

不久前,法尔贾尼参加了开罗中国文化中心举办的线上讲座,向埃及等阿拉伯国家

的网友们介绍了马坚的阿语译作《论语》、哈迪·阿拉维的《中国经典选集》、福阿迪·西伯尔的《中国智慧》,以及题为《中国与印度游记》的佚名阿文经典等,概述了从古至今一些阿拉伯学者对中国文化的解读和看法。法尔贾尼说,作为世界上唯一自古延续至今、从未中断的文明,中华文明具有高度稳定性和延续性。古丝绸之路将阿拉伯文明与中华文明紧密联系起来,书写出文明交流的美好篇章。

法尔贾尼认为,文化本身以多样化的形式存在,不同国家、不同民族、不同时代的文化各有内涵和特点。一些西方媒体和文化界人士鼓吹西方文明的中心地位,贬低其他文明,这样的做法应该摒弃。“只有加强文明交流互鉴,才能有效抵御文化霸权。”法尔贾尼呼吁阿拉伯民众客观认识和解读中国文化,“这样有助于推动阿中关系友好发展,共同应对文化话语体系中的不平等现象,共同维护人类文化多样性”。

(本报开罗电)

王毅分别同苏丹外长、苏里南外长和比利时副首相兼外交大臣通电话

本报北京5月9日电 5月8日,国务委员兼外长王毅同苏丹外长玛丽亚姆通电话。

玛丽亚姆感谢中方为苏丹抗击疫情提供的大力支持,表示苏方希望加强同中方的战略协调,不断拓展两国在经济、文化、教育、体育等领域合作。

王毅表示,中方始终从长远角度看待和发展中苏关系。我们将共同维护彼此正当利益,共同维护发展中国家合法权益。

本报北京5月9日电 5月8日,国务委员兼外长王毅同苏里南外长拉姆丁通电话。

王毅表示,中方愿与苏方弘扬传统友好,加强政策对接,增强政治互信。两国应加强在国际和地区事务中的团结合作,维护多边主义和发展中国家共同利益。

拉姆丁强调一个中国政策作为苏中关系的基石永不动摇,感谢中方对苏抗击疫情提供的真诚帮助,希望以两国建交45周年为契机,推动双边关系取得新进展。

本报北京5月9日电 5月8日,国务委员兼外长王毅同比利时副首相兼外交大臣维尔梅斯通电话。

王毅表示,今年是中比建交50周年,中方愿以此为契机,推动中比关系在新历史起点上实现更加稳定和健康发展。中欧社会制度不同,历史文化背景各异,理应相互尊重,平等相待,通过对话增进了解,这才是全面战略伙伴关系应有之义。

维尔梅斯表示,比方高度重视同中方关系,愿同中方进行朋友式的高质量对话和沟通,不断增进互信,妥善处理分歧。

俄罗斯红场盛大阅兵纪念卫国战争胜利76周年

本报莫斯科5月9日电 (记者张光政)俄罗斯9日在莫斯科红场举行盛大阅兵式,纪念卫国战争胜利76周年。约1.2万人组成的阅兵队伍接受了检阅,所有受阅人员都接种了新冠疫苗。

俄罗斯总统普京在阅兵式上发表讲话说,胜利日是俄罗斯人民神圣的节日,对全世界也有重大历史意义。俄罗斯向参加卫国战争的老兵致敬,感谢他们做出的不朽榜样,俄罗斯将永远铭记苏联人民的伟大荣耀。普京说,当前纳粹意识抬头,其追随者试图篡改历史。俄罗斯将坚定捍卫国家利益。

当天阅兵式上,阅兵方阵分为徒步方队、机械化方队和空中编队。俄罗斯武装力量共展示了190多件武器装备,共有76架直升机、战斗机等飞行编队从红场上空飞过。除莫斯科外,圣彼得堡等27个俄罗斯城市当天也举行了不同规模的阅兵。

普京8日在卫国战争胜利76周年对外贺电中表示,当今应坚决抵制任何歪曲历史、篡改卫国战争结果、为纳粹暴行辩护的企图。

1945年5月8日当地时间午夜,法西斯德国在柏林郊区的卡尔斯霍斯特正式签署无条件投降书。此时,地处柏林以东的苏联已是5月9日凌晨。苏联将5月9日定为“卫国战争胜利日”。苏联解体后,俄罗斯自1995年起每年5月9日举行卫国战争胜利日阅兵式。受到新冠肺炎疫情等因素的影响,去年的红场阅兵式推迟到6月24日举行。

“务实合作的标志性项目”

本报驻埃及记者 周 翱



中外建设者在为卢赛尔体育场安装索力监测设备。

中国铁建国际集团有限公司供图

“最后一块幕墙就位,坐标测量满足规范要求,幕墙工程完工!”5月6日上午,被称为“金色之碗”的2022年卡塔尔世界杯主体育场卢赛尔体育场项目场外幕墙安装完工。

卢赛尔体育场位于卡塔尔首都多哈以北约15公里,由中国铁建国际集团有限公司承建,是目前中国企业在海外建造的规模最大、容纳人数最多的专业体育场馆。体育场建成后,可容纳9.2万名观众,将承担2022年世界杯开幕式、闭幕式和决赛等重要活动和赛事。

体育场外幕墙以椰枣碗和珐琅灯笼为设计灵感。中外建设团队通过4200多个总面积约6万平方米的三角形单元铝板,分段拟合出碗形弧面,呈现极具中东风格的金色碗状器皿造型。据介绍,钢结构的形态在不同温度和不同施工阶段都有变化,在动态变化中精准定位、安装4672个连接件,是幕墙工程的最大难点。建设者为对此进行了仿真模拟分析,为每个连接件提供了安装时所在施工阶段的控制坐标,让连接件在各方向都有一定的调节余量,减少施工偏差,保障了幕墙结构施工的顺利推进。

“卢赛尔体育场项目不仅是2022年世界杯关键设施,也是卡中务实合作的标志性项目。”卡塔尔首相兼内政大臣哈立德说,项目启动以来,卡中双方企业克服了很多困难和挑战,全力推进场馆建设。据了解,疫情防控期间,项目部遵循网格化管理要求,在住宿、餐饮、现场作业等方面采取严格防疫措施,确保了项目顺利推进。

34岁的巴拉来自叙利亚,8年前加入中国铁建。在日常工作中,他对建筑工程产生浓厚兴趣,主动向中方工程师请教相关业务知识,中方也有针对性地为巴拉等各国员工开展培训。如今,巴拉已成为项目室外工程经理,负责线缆铺设等工作。“在中国企业帮助下,我们克服了各种困难,确保项目保质保量推进。个人能力和团队凝聚力都在这一过程中得到提升。”

“建设一座专业、现代化的场馆,这是卡塔尔民众的共同期待。”吊装经理库玛玛介绍说,随着外幕墙的完工,卢赛尔体育场的总体工程建设已完成90%。下一步,项目将加快索膜结构和机电工程施工,以保障工程在今年9月底完工。

(本报开罗电)